

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie przygotuje z jednej z synogarlic lub z młodego gołębia – z tego, na co było go stać* – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie — w zależności od tego, na co było stać człowieka, który się oczyszcza — jedną z synogarlic albo jednego z młodych gołębi
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem złoży jedną synogarlicę albo jednego młodego gołębia, na co go było stać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także uczyni z jedną synogarlicą, albo z jednym gołębięciem, czegokolwiek z tych dostać może.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synogarlice abo gołębie ofiaruje
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem ofiaruje jedną synogarlicę albo jednego młodego gołębia, na co go będzie stać,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I złoży jedną z synogarlic lub jednego z gołębi, na które go było stać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem ofiaruje jedną synogarlicę albo jednego młodego gołębia, zależnie od tego, na co go było stać,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem ofiaruje synogarlicę albo młodego gołębia, na ile go było stać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem złoży w ofierze jedną synogarlicę albo jednego gołąbka, bo na to tylko go stać:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I złoży jedną z synogarlic lub z młodych gołębi, na którekolwiek go stać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I принесе одну з горлиць, чи з пташенят голубиних, так як спромоглася його рука,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spełni też jedną z synogarlic, albo jednym z gołąbków, na cokolwiek mu wystarczyło
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I złoży jedną z turkawek lub jednego z młodych gołębi domowych, na które go stać,”

¹⁾ Hbr. מִאֲשֶׁר־יָדָהּ, idiom: z tego, po co mogła sięgnąć jego ręka.